

**Robert Bosch d.o.o.**

### **Terms and Conditions of Purchase**

Applicable to business transactions with companies, legal entities under public law and special funds under public law.

#### **1. General**

Our Terms and Conditions of Purchase apply exclusively; general business terms and conditions of the supplier conflicting with or deviating from our Terms and Conditions of Purchase are only recognized insofar as we expressly agreed to them in writing. Acceptance or payment of goods and services from the supplier (hereinafter referred to as Products) does not constitute agreement.

#### **2. Conclusion of and Modifications to the Contract**

2.1 Orders, contracts and order releases as well as modifications and supplements thereto must be placed and made in writing.

2.2 Oral agreements of any kind – including subsequent modifications and supplements to our Terms and Conditions of Purchase – must be confirmed by us in writing to become effective.

2.3 The written form requirement is also deemed complied with if communications are sent by remote data transmission or facsimile transmission.

2.4 Cost estimates are binding and are not to be compensated unless otherwise expressly agreed.

2.5 We are entitled to cancel the order if the supplier does not accept the order within two weeks of receipt thereof.

2.6 Order releases within the framework of order and order release planning become binding if the supplier does not object within two working days of receipt thereof.

2.7 The Agreement on Quality, Occupational Health and Safety, Environmental Protection and Social Responsibility for Suppliers (Quality Assurance Agreement), the Logistics Manual and the Delivery and Packaging Specifications of Robert Bosch d.o.o. form an integral part of the contract.

**Robert Bosch d.o.o.**

### **Uvjeti nabave**

Primjenjuju se u poslovanju s društvima, pravnim osobama javnog prava i posebnim fondovima javnog prava.

#### **1. Općenito**

Naši Uvjeti nabave primjenjuju se isključivo; opći poslovni uvjeti dobavljača koji su u sukobu s našim Uvjetima nabave ili odstupaju od njih priznati su samo ako smo pisanim putem pristali na njih. Primopredaja ili plaćanje robe i usluga od dobavljača (dalje u tekstu: Proizvodi) ne predstavljaju ugovor.

#### **2. Zaključivanje i izmjene Ugovora**

2.1. Narudžbe, ugovori i izdanja narudžbi, kao i izmjene i dodaci navedenom moraju biti izvedeni u pisanom obliku.

2.2. Usmene dogovore bilo koje vrste, uključujući naknadne izmjene i dodatke našim Uvjetima nabave, moramo odobriti pisanim putem da bi stupili na snagu.

2.3. Zahtjev za pisanim oblikom također će se smatrati ispunjenim ako je komunikacija ostvarena daljinskim prijenosom podataka ili prijenosom putem telefaksa.

2.4. Procjene troškova su obvezujuće i ne mogu se kompenzirati, osim ako je izričito dogovoreno drugačije.

2.5. Imamo pravo otkazati narudžbu ako dobavljač ne prihvati narudžbu u roku od dva tjedna od primitka iste.

2.6. Izdanja narudžbi u okviru narudžbe i planiranje izdanja narudžbi postaju obvezujući ako dobavljač ne uloži prigovor u roku od dva radna dana od primitka istih.

2.7. Ugovor o kvaliteti, zdravlju i sigurnosti na radu, zaštiti okoliša i društvenoj odgovornosti dobavljača (Ugovor o osiguranju kvalitete), logistički priručnik i specifikacije o dostavi i ambalaži društva Robert Bosch d.o.o. sastavni su dio ugovora.

### 3. Delivery

3.1 Deliveries deviating from our contracts and orders are only admissible if given our prior written approval.

3.2 Agreed periods and dates are binding. Punctual compliance with the delivery periods and delivery dates is determined by the date of receipt of the goods by us. Unless delivery „free at factory gate (ex works)“ is agreed (DAP or DDP Incoterms 2010), the supplier shall make the goods available in good time, taking account of the time for loading and shipment to be agreed with the forwarder.

3.3 If the supplier is responsible for set-up or installation and unless otherwise agreed, the supplier shall bear all the necessary incidental costs such as travel expenses, provision of tools and daily allowances, subject to the reservation of divergent regulations.

3.4 The provisions of statute shall apply if agreed dates are not met. If the supplier anticipates difficulties with respect to production, the supply of precursor material, compliance with the delivery period or similar circumstances that could interfere with supplier's ability to deliver punctually or to deliver the agreed quality, the supplier must immediately notify our ordering department.

3.5 The unconditional acceptance of a delayed delivery or service does not constitute a waiver of claims to which we are entitled due to the delayed delivery or service; this applies pending full payment of the amounts owed by us for the delivery or service in question.

3.6 Partial deliveries are inadmissible in principle unless we expressly agreed to them or can reasonably be expected to accept them.

3.7 The values established by us during the incoming goods inspection shall determine the quantities, weights and measurements subject to the reservation of different values being proved.

3.8 We have the right to use software belonging to the scope of delivery, including the software documentation, to a legally permissible extent (pursuant to the provisions of the Articles 107 to 121 of the Croatian Copyright and Related Rights Act (Official Gazette 167/03, 79/07, 80/11, 125/11, 141/13, 127/14, 62/17).

3.9 We also have the right to use such software, including the software documentation, with the

### 3. Isporuka

3.1. Isporuke koje odstupaju od naših ugovora i narudžbi dopuštene su samo uz naše prethodno pisano odobrenje.

3.2. Ugovorena razdoblja i datumi su obvezujući. Točna usklađenost s razdobljima i datumima isporuke određuje se prema našem datumu primitka robe. Osim ako je ugovorena isporuka u proizvodnom postrojenju („ex works“, DAP ili DDP Incoterms 2010), dobavljač će isporučiti robu na vrijeme, imajući na umu vrijeme potrebno za utovar i otpremu koje se dogovara s otpremnikom.

3.3. Ako je dobavljač odgovoran za postavljanje ili ugradnju te osim ako nije drugačije ugovoreno, dobavljač će snositi sve potrebne popratne troškove poput putnih troškova, osiguravanja alata i isplate dnevnica, podložno drukčijim propisima.

3.4. Ako se ugovoreni rokovi ne ispune, primjenjuju se zakonske odredbe. Ako dobavljač očekuje poteškoće u pogledu proizvodnje, dobave potrebnih materijala, pridržavanja vremena isporuke ili sličnih okolnosti koje bi mogle ometati mogućnost isporuke na vrijeme ili isporuke ugovorene kvalitete od strane dobavljača, dobavljač mora odmah obavijestiti naš odjel za narudžbe.

3.5. Bezuvjetno prihvaćanje zakašnjele isporuke ili usluge ne podrazumijeva odricanje od traživanja na koja imamo pravo zbog zakašnjele isporuke ili usluge; ovo se primjenjuje uz čekanje potpunog plaćanja iznosa koje dugujemo za isporuku ili uslugu o kojoj je riječ.

3.6. Djelomične isporuke u načelu nisu dopuštene osim ako smo na njih izričito pristali ili je razumno očekivati njihovo prihvaćanje.

3.7. Vrijednosti koje smo utvrdili tijekom pregleda ulazne robe određuju količine, težine i mjere koje podliježu uvjetovanju dokazivanja drukčijih vrijednosti.

3.8. Imamo pravo koristiti se softverom koji je dio predmeta isporuke, uključujući softversku dokumentaciju, u zakonski dopuštenoj mjeri sukladno odredbama članaka 107. do 121. Zakona o autorskom pravu i srodnim pravima (Narodne novine 167/03, 79/07, 80/11, 125/11, 141/13, 127/14, 62/17).

3.9. Također imamo pravo koristiti se takvim softverom, uključujući softversku dokumentaciju,

agreed performance characteristics and to the extent necessary for the use of the product in accordance with the agreement. We also have the right to make a backup copy even without an express agreement.

#### **4. Force Majeure**

4.1 Acts of God, operational disturbances without fault, unrest, governmental measures and other unavoidable events discharge us from our obligation to take punctual delivery for the duration of such event. During such events and for a two week period thereafter we are entitled – notwithstanding our other rights – to withdraw from the contract in whole or in part, provided that such events are not of inconsiderable duration and our requirements are considerably reduced as the goods have to be procured elsewhere as a result thereof.

4.2 The provisions of paragraph 4.1 above also apply in the case of labor disputes.

#### **5. Advice of Dispatch and Invoice**

The details in our orders and order releases shall apply. An invoice showing the invoice number and other allocation references is to be sent in one copy to the respective printed mailing address; the invoice must not be enclosed with the shipments.

#### **6. Pricing and Passing of Risk**

Unless otherwise agreed, the product and prices are „Delivered at Place“ (DAP Incoterms 2010) including packaging. Value added tax (VAT) is not included. The supplier bears all risks of loss or of damage to the goods until the goods are received by us or by our representative at the location to which the goods are to be delivered in accordance with the contract.

#### **7. Payment Terms**

Unless otherwise agreed, the invoice shall be paid either within 14 days subject to deduction of a 3% discount or within 30 days without any deduction, with effect from the receipt of the invoice or another appropriate payment claim. If it is not possible to determine with certainty the day of receipt of the invoice or another appropriate payment claim, or the supplier send us an invoice or other appropriate payment claim prior to the receipt of the goods or services rendered, the payment deadline starts to run from the date of receipt of the goods or performance of services . Payment is subject to invoice verification.

s dogovorenim radnim svojstvima i u mjeri potrebnoj za upotrebu proizvoda u skladu s ugovorom. Također imamo pravo izraditi sigurnosnu kopiju čak i bez izričitog dogovora.

#### **4. Viša sila**

4.1. Viša sila, smetnje u radu bez kvara, nemiri, vladine mjere i drugi događaji koji se ne mogu izbjeći oslobađaju nas naše obveze preuzimanja točne isporuke za vrijeme trajanja takvog događaja. Tijekom takvih događaja i dva tjedna nakon njih imamo se pravo, ne uzimajući u obzir naša druga prava, u potpunosti ili djelomično povući iz ugovora, pod uvjetom da navedeni događaji nisu neznatnog trajanja te su naši zahtjevi značajno smanjeni jer se kao rezultat toga roba mora nabaviti drugdje.

4.2. Odredbe u gore navedenom stavku 4.1. također se primjenjuju u slučaju radnih sporova.

#### **5. Obavijest o otpremi i računu**

Primjenjuju se pojedinosti iz naših narudžbi i izdanja narudžbi. Račun s navedenim brojem računa i ostalim referentnim podacima šalje se u jednom primjerku na odgovarajuću ispisanu poštansku adresu; račun ne smije biti priložen isporučenoj robi.

#### **6. Određivanje cijena i prijenos rizika**

Osim ako nije drugačije ugovoreno, proizvodi i cijene se „isporučuju na mjestu“ (DAP Incoterms 2010) s uključenom ambalažom. Porez na dodanu vrijednost (PDV) nije uključen. Dobavljač snosi cjelokupan rizik gubitka ili oštećenja robe dok robu ne primimo mi ili naš predstavnik na mjestu gdje se roba mora isporučiti u skladu s ugovorom.

#### **7. Uvjeti plaćanja**

Ako nije drugačije ugovoreno, račun mora biti plaćen ili u roku od 14 dana, što podliježe umanjenju za popust od 3 % ili u roku od 30 dana bez ikakvog umanjenja, s učinkom od primitka računa ili drugog odgovarajućeg zahtjeva za isplatu.

Ukoliko nije moguće sa sigurnošću utvrditi dan primitka računa ili drugog odgovarajućeg zahtjeva za isplatu, kao i u slučaju da primimo račun ili drugi odgovarajući zahtjev za isplatu prije primitka robe ili pružene usluge, rok za plaćanje počinje teći od dana primitka robe ili pružanja usluge. Plaćanje je podložno provjeri računa.

## 8. Claims Based on Defects

8.1 Acceptance is effected subject to the reservation of an examination for faultlessness, in particular also including accuracy and completeness, insofar and as soon as this is pertinent in the ordinary course of business. We will give notice of any defects found without undue delay after their discovery. To this extent the supplier waives the objection to delayed notification of defects.

8.2 The provisions of statute relating to defects as to quality and defects of title apply except insofar as otherwise provided hereinbelow.

8.3 In principle we have the right to select the type of supplementary performance. The supplier may refuse the type of supplementary performance we selected, if it is only possible at disproportionate expense.

8.4 In the event that the supplier does not commence rectifying the defect immediately after our request to remedy it, in urgent cases, especially to ward off acute danger or to prevent greater damage, we are entitled to undertake such rectification ourselves or to have it undertaken by a third party at the expense of the supplier.

8.5 In case of defects of title, the supplier shall also hold us harmless from any third party claims possibly existing, unless the supplier is not accountable for the defect of title.

8.6 The limitation period for claims based on defects shall be 2 years. The limitation period commences when the supplier give us notice of defects found without undue delay after their discovery. The supplier which gave us notice of defects found without undue delay after their discovery, is entitled, even after the expiry of the 2-year limitation period, to apply for a reduction of the purchase price or to be compensated for damages, but only on condition that the price for the delivered Product has not yet been paid. Such claim may be used as an objection against our claim for payment of the purchase price.

8.7 If the supplier performs its obligation to effect supplementary performance by supplying a substitute product, the statute of limitations of the goods delivered in substitution shall start to run anew after delivery thereof unless, when effecting the supplementary performance, the supplier explicitly and appropriately made the reservation that the substitute delivery was effected purely as

## 8. Potraživanja temeljena na neispravnostima

8.1. Primopredaja se vrši pod uvjetom provjere ispravnosti, posebno uključujući preciznost i potpunost, u mjeri u kojoj je to relevantno u uobičajenom tijeku poslovanja i čim to bude relevantno u uobičajenom tijeku poslovanja. Obavijest o bilo kakvoj otkrivenoj neispravnosti bit će dana bez odgode nakon otkrivanja iste. U toj mjeri dobavljač se odriče prigovora na zakašnjelu obavijest o neispravnostima.

8.2. Zakonske odredbe koje se odnose na neispravnosti u pogledu kvalitete i pravnih nedostataka primjenjuju se osim u slučaju da u daljnjem tekstu nije drugačije određeno.

8.3. U načelu imamo pravo odabrati vrstu naknadnog urednog ispunjenja. Dobavljač može odbiti vrstu naknadnog urednog ispunjenja koju smo odabrali, ako je ono moguće samo uz pretjerani trošak.

8.4. U slučaju da dobavljač nije započeo uklanjanje neispravnosti odmah po našem zahtjevu za njenim uklanjanjem, u hitnim slučajevima, osobito da bi se otklonila akutna opasnost ili spriječila veća šteta, imamo pravo samostalno poduzeti takvo uklanjanje ili učiniti da o trošku dobavljača to učini treća osoba.

8.5. U slučaju pravnih nedostataka dobavljač će nas također osloboditi odgovornosti od potencijalnih potraživanja treće osobe, osim ako dobavljač nije odgovoran za pravni nedostatak.

8.6. Rok zastare za potraživanja koja se temelje na neispravnostima mora biti 2 godine. Rok zastare počinje kada nam dobavljač bez odgađanja pošalje obavijest o neispravnosti. Dobavljač koji nas je bez odgađanja obavijestio o postojanju neispravnosti, može i nakon proteka roka od 2 godine zahtijevati sniženje cijene ili da mu se naknadi šteta, ali samo pod uvjetom da još nije platio cijenu za dostavljeni proizvod. Takvo pravo može koristiti kao prigovor protiv našeg zahtjeva za isplatom kupoprodajne cijene.

8.7. Ako dobavljač ispuni svoju obvezu naknadnog urednog ispunjenja isporukom zamjenskog proizvoda, zastara za isporučenu zamjensku robu započinje iznova po dostavi iste osim ako je dobavljač pri izvršenju naknadnog urednog ispunjenja izričito i primjereno osigurao da je zamjenska isporuka izvršena isključivo kao

good will, to avoid disputes or in the interests of continuation of the delivery relationship.

8.8 Should we incur expenses as a result of the defective delivery of the Product, in particular transport, carriage, labor costs, assembly and disassembly costs, costs of material or costs of incoming goods control exceeding the normal scope of the control, such costs shall be borne by the supplier.

## 9. Product Liability and Recall

9.1 In the event a product liability claim is asserted against us, the supplier is obliged to hold us harmless from such claims if and to the extent the damage was caused by a defect in the Product supplied by the supplier. In cases of liability based on fault, this only applies, however, if the supplier is at fault. Insofar as the cause of the damage falls within the area of responsibility of the supplier, the supplier must prove that it is not at fault.

9.2 In the cases of paragraph 9.1 above, the supplier assumes all costs and expenses, including the costs of any legal action.

9.3 In all other respects the provisions of statute shall apply.

9.4 Prior to any recall action which is partially or wholly due to a defect in a Product supplied by the supplier, we shall notify the supplier, give the supplier the opportunity to collaborate and discuss with the supplier the efficient conduct of the recall action, unless no notification of or collaboration by the supplier is possible on account of the particular urgency. The costs of the recall action shall be borne by the supplier insofar as a recall action is due to a defect in a Product supplied by the supplier.

## 10. Rights of Withdrawal and Termination

10.1 In addition to the statutory rights of rescission we have the right to withdraw from or terminate the contract with immediate effect if – the supplier has stopped supplying its customers, – there is or threatens to be a fundamental deterioration to the financial circumstances of the supplier and as a result of this the performance of a supply obligation to us is in jeopardy, – the supplier meets the criteria for insolvency or over-indebtedness, or – the supplier stops making its payments.

10.2 We also have the right to withdraw from or

dobra volja, kako bi se izbjegli sporovi ili u interesu nastavka odnosa isporučivanja.

8.8. Ako kao rezultat neispravne isporuke proizvoda budemo imali troškove, posebno transporta, vozarine, rada, sastavljanja i rastavljanja, troškove materijala ili troškove upravljanja ulaznom robom koje prelazi uobičajeni raspon upravljanja, te troškove snosi dobavljač.

## 9. Odgovornost za proizvod i opoziv

9.1. U slučaju da je potraživanje odgovornosti za proizvod pokrenuto protiv nas, dobavljač je dužan osloboditi nas odgovornosti za takva potraživanja ako je i u mjeri u kojoj je šteta prouzročena neispravnošću u proizvodu koji je isporučio dobavljač. U slučajevima odgovornosti temeljenoj na kvaru ovo se primjenjuje samo ako je greška dobavljača. Ako uzrok štete pripada području odgovornosti dobavljača, dobavljač mora dokazati da nije njegova greška.

9.2. U slučajevima iz prethodno navedenog stavka 9.1., dobavljač preuzima sve troškove i izdatke, uključujući troškove bilo kakvog sudskog postupka.

9.3. U svim drugim pogledima primjenjuju se zakonske odredbe.

9.4. Prije svakog postupka opoziva koji je djelomično ili u potpunosti prouzrokovan kvarom proizvoda koji je isporučio dobavljač, obavijestit ćemo dobavljača, dati mu priliku za suradnju i raspraviti s njim o učinkovitom provođenju postupka opoziva, osim ako obavješćivanje ili suradnja s dobavljačem nisu mogući zbog posebne žurnosti. Troškove postupka opoziva snosi dobavljač ako je postupak opoziva prouzrokovan neispravnošću proizvoda koji je isporučio dobavljač.

## 10. Prava povlačenja i raskida ugovora

10.1. Uz zakonska prava na opoziv, imamo pravo povlačenja iz ugovora ili raskida ugovora koji odmah stupa na snagu ako  
- je dobavljač prestao s isporukom svojim kupcima,  
- postoji ili je moguća opasnost od ozbiljnog narušavanja financijskih okolnosti dobavljača te je kao rezultat toga ugroženo izvršenje obveze isporuke nama - dobavljač odgovara kriterijima za nelikvidnost ili prezaduženost, ili  
- dobavljač prestane s plaćanjem.

<p>terminate the contract if the supplier files an application for insolvency or comparable debt settlement proceedings to be initiated with respect to its assets.</p> <p>10.3 If the supplier rendered part performance, we only have the right to cancel the whole contract if we have no interest in the part performance.</p> <p>10.4 If we withdraw from or terminate the contract by virtue of the foregoing contractual rescission rights or respective termination rights, then the supplier must compensate us for the loss or damage incurred as a result, unless the supplier was not responsible for the rights arising to withdraw from or terminate the contract.</p> <p>10.5 Statutory rights and claims shall not be limited by the regulations included in this Section 10.</p> <p><b>11. Conducting Work</b></p> <p>Persons who carry out work on our factory premises in fulfillment of the contract must observe the respective plant regulations. The liability for accidents suffered by these persons on our factory premises is excluded except to the extent caused by willful or gross negligent breach of duty by our legal representatives or persons employed in the performance of our obligations.</p> <p><b>12. Provision of Materials</b></p> <p>Materials, parts, containers and special packaging provided by us remain our property. These may only be used as designated. The materials are processed and parts assembled for us. It is agreed that we are co-owner of the products manufactured with our materials and parts in proportion to the value of the materials or parts provided in relation to the value of the whole product; such products shall be kept safe for us by the supplier to this extent.</p> <p><b>13. Documentation and Confidentiality</b></p> <p>13.1 The supplier shall keep confidential with respect to third parties all business and technical information made available by us (including features which may be derived from objects, documents or software provided and any other knowledge or experience) as long and to the extent that it is not proven public knowledge, and it may only be made available to those persons in the supplier's business facility who necessarily need to be involved in the use thereof for the</p>	<p>10.2. Također imamo pravo povući se iz ugovora ili raskinuti ugovor ako dobavljač podnese prijavu za nelikvidnost ili se pokrene usporedivi postupak namire duga s obzirom na njegovu imovinu.</p> <p>10.3. Ako je dobavljač pružio samo djelomično izvršenje, imamo pravo otkazati cijeli ugovor samo ako nemamo interesa za djelomično izvršenje.</p> <p>10.4. Ako se povučemo iz ugovora ili raskinemo ugovor na temelju prethodno navedenih prava na opoziv iz ugovora odnosno prava na raskid ugovora, u tom slučaju dobavljač nam mora nadoknaditi gubitke ili štetu koji su nastali kao posljedica, osim ako dobavljač nije odgovoran za prava koja uzrokuju povlačenje iz ugovora ili raskid ugovora.</p> <p>10.5. Zakonska prava i potraživanja ne ograničavaju se propisima uključenima u točki 10.</p> <p><b>11. Obavljanje poslova</b></p> <p>Osobe koje obavljaju poslove na prostorima naše tvornice pri ispunjenju ugovora moraju poštivati propise određenog postrojenja. Ne odgovaramo za nesreće koje pretrpe osobe na prostorima naše tvornice, osim ako je uzrokovana namjerno ili grubom nepažnjom te povredom dužnosti naših zakonskih zastupnika ili osoba zaposlenih u izvršavanju naših obveza.</p> <p><b>12. Nabava materijala</b></p> <p>Materijali, dijelovi, spremnici i posebna ambalaža koje smo nabavili ostaju u našem vlasništvu. Isti se mogu koristiti samo kako je naznačeno. Materijali se obrađuju i dijelovi sastavljaju za nas. Ugovara se da smo mi suvlasnici proizvoda proizvedenih našim materijalima i dijelovima proporcionalno vrijednosti pruženih materijala ili dijelova u odnosu na vrijednost cijelog proizvoda; dobavljač je dužan u toj mjeri takve proizvode osigurati za nas.</p> <p><b>13. Dokumentacija i povjerljivost</b></p> <p>13.1. Dobavljač je dužan pred trećim osobama držati u tajnosti sve poslovne i tehničke informacije kojima smo mu dali pristup (uključujući i značajke koje se mogu izvesti iz danih predmeta, dokumenata ili softvera ili bilo kojeg drugog znanja ili iskustva) sve dok te u mjeri u kojoj to nije dokazano javno znanje, a one mogu biti dostupne samo osobama u poslovnom objektu dobavljača koje nužno moraju biti</p>
--	---

purpose of delivery to us and who are also committed to confidentiality; the information remains our exclusive property. Without our prior written consent, such information must not be duplicated or exploited commercially – except for deliveries to us. At our request, all information originating from us (if appropriate also including any copies or records made) and loaned items must be, without undue delay, returned to us in full or destroyed.

We reserve all rights to such information (including copyright and the right to file for industrial property rights such as patents, utility models, semiconductor protection, etc.). In the event this is provided to us by third parties, the reservation of rights also applies for the benefit of such third parties.

13.2 Products manufactured on the basis of documentation drafted by us such as drawings, models and the like, or based on our confidential information, or manufactured with our tools or with tools modeled on our tools, may neither be used by the supplier itself nor offered or supplied to third parties. This also applies analogously to our print orders.

#### **14. Export Control and Customs**

The supplier shall be obliged to inform us about any applicable (re-) export licence requirements for the Products under Croatian, European or US export control law and customs regulations as well as the export control law and customs regulations of the country of origin of the Products. Therefore, at least in his offers, order confirmations and invoices the supplier shall provide the following information with respect to the Products:

- export permission number pursuant to the Ordinance on forms for permissions regarding dual-use goods licenses (Official Gazzette 44/2014, 20/2017) () or any comparable export list information of applicable export lists;
- ECCN (Export Control Classification Number) for US-goods (including technology and software) pursuant to the US Export Administration Regulations (EAR);
- country of origin of the Products and of the components thereof, including technology and software;
- any transport of the Products through USA, manufacture or stocking of the Products in the USA and whether the Products have been manufactured by using US technology;
- HS-Code of the Products; and

uključene u korištenje istih u svrhu naše isporuke i koji su također obvezani na povjerljivost; informacije ostaju naše isključivo vlasništvo. Bez našeg prethodnog pisanog pristanka takve se informacije ne smiju umnožavati ili iskorištavati u komercijalne svrhe, osim za naše isporuke. Na naš zahtjev, sve informacije koje potječu od nas (ako je potrebno i sve načinjene kopije ili zapisi) i posuđeni predmeti moraju nam se, bez nepotrebnog odgađanja, vratiti u cijelosti ili uništiti.

Pridržavamo sva prava na takve informacije (uključujući autorska prava i prava na podnošenje zahtjeva za dodjelu prava intelektualnog vlasništva poput patenata, modela korištenja, zaštite poluvodiča itd.). U slučaju da nam to omogućuje treća osoba, pridržavanje prava također se primjenjuje u korist te treće osobe.

13.2. Proizvode proizvedene na temelju naše dokumentacije poput grafičkih prikaza, modela i slično, ili na temelju naših povjerljivih informacija ili proizvedene našim alatima ili alatima načinjenima po uzoru na naše alate, ne smije upotrebljavati ni sam dobavljač, niti ih se smije nuditi i isporučivati trećim osobama. Na isti se način to primjenjuje i na naše pisane narudžbe.

#### **14. Kontrola izvoza i carina**

Dobavljač je obavezan informirati nas o bilo kojim primjenjivim zahtjevima za dozvole za (ponovni) izvoz za proizvode sukladno hrvatskim, europskim i američkim zakonima o kontroli izvoza i carinskim propisima, kao i zakonom o kontroli izvoza i carinskim propisima zemlje porijekla proizvoda. Stoga bi dobavljač, barem za svoje ponude, potvrde o narudžbama i račune, trebao pružiti sljedeće informacije o proizvodima:

- broj izvozne dozvole u skladu s Pravilnikom o obrascima zahtjeva dozvola za robu s dvojnog namjenom (Narodne novine 44/2014, 20/2017) ili bilo kakve slične informacije o popisu izvoznih proizvoda primjenjivih popisa izlaznih proizvoda;
- ECCN (klasifikacijski broj za kontrolu izvoza) za američku robu (uključujući tehnologiju i softver) u skladu s američkim administrativnim propisima o izvozu (EAR);
- zemlju porijekla proizvoda i njihovih dijelova, uključujući tehnologiju i softver;
- bilo kakav prijevoz proizvoda kroz SAD, proizvodnju ili pohranu proizvoda u SAD-u, te podatak o tome jesu li proizvodi proizvedeni s pomoću američke tehnologije;

– a contact person in his organisation to provide further information to us upon request. Upon our request the supplier shall provide any other foreign trade data with respect to the Products and their components in written form and shall inform us on all changes to such data without undue delay and prior to supply to us.

## 15. Compliance

15.1 The supplier shall comply with the respective statutory provisions governing the treatment of employees, environmental protection and health and safety at work and to work on reducing the adverse effects of its activities on human beings and the environment. In this respect the supplier shall set up and further develop a management system in accordance with ISO 14001 within the realms of its possibilities. Further, the supplier shall comply with the principles of the UN Global Compact Initiative relating basically to the protection of international human rights, the right to collective bargaining, the abolition of forced labor and child labor, the elimination of discrimination when personnel is engaged and employed, the responsibility for the environment and the prevention of corruption. Further information on the UN Global Compact Initiative is available at: [www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org).

15.2 In the event that a supplier repeatedly violates the law and/or violates the law despite being given respective advice, and fails to evidence that the violation of the law has been cured as far as possible and that appropriate precautions have been taken to avoid violations of the law in future, we reserve the right to terminate or withdraw from existing contracts without notice.

## 16. Place of Performance

The place of performance is the place to which the goods are to be delivered in accordance with the contract or where the service is to be rendered.

## 17. Miscellaneous

17.1 If one of the provisions of these Terms and Conditions and of additional agreements reached should be or become ineffective, this shall not affect the validity of the Terms and Conditions in other respects. The parties hereto are obliged to agree upon a provision to replace the ineffective provision that approximates as closely as possible the economic intent of the ineffective provision.

17.2 The contractual relationships shall be

- oznaku proizvoda HS; i  
- osobu za kontakt u organizaciji koja bi nam mogla pružiti više informacija na zahtjev. Na naš zahtjev dobavljač bi trebao omogućiti sve druge podatke za vanjsku trgovinu proizvoda i njihovih dijelova u pisanom obliku te nas informirati o svim promjenama takvih podataka bez odgode i prije isporuke.

## 15. Usklađenost

15.1. Dobavljač je dužan pridržavati se odgovarajućih zakonskih odredbi koje utvrđuju ophođenje sa zaposlenima, zaštitu okoliša te zaštitu i sigurnost na radu, te raditi na smanjenju štetnih učinaka svoje djelatnosti na ljude i okoliš. U tom pogledu dobavljač treba postaviti i dalje razvijati sustav upravljanja u skladu s normom ISO 14001 u okviru svojih mogućnosti. Nadalje, dobavljač je dužan pridržavati se principa inicijative Globalnog sporazuma Ujedinjenih naroda koja je u osnovi vezana uz zaštitu međunarodnih ljudskih prava, prava na kolektivno pregovaranje, ukidanje prisilnog rada i dječjeg rada, ukidanje diskriminacije angažiranog i zaposlenog osoblja, odgovornost prema okolišu i suzbijanje korupcije. Više informacija o inicijativi Globalnog sporazuma Ujedinjenih naroda dostupno je na: [www.unglobalcompact.org](http://www.unglobalcompact.org).

15.2. U slučaju da dobavljač opetovano krši zakon i/ili krši zakon unatoč tomu što su mu dani odgovarajući savjeti, te ne dostavi dokaze da je kršenje zakona ispravljeno koliko je to moguće i da su poduzete primjerene mjere opreza kako bi se izbjeglo kršenje zakona u budućnosti, zadržavamo pravo na raskid ugovora ili povlačenje iz postojećih ugovora bez prethodne najave.

## 16. Mjesto izvršenja

Mjesto izvršenja jest mjesto na koje se dostavlja roba u skladu s ugovorom ili gdje usluga treba biti pružena.

## 17. Razno

17.1. Ako je jedna od odredbi ovih Uvjeta i dodatnih sklopljenih ugovora nevaljana ili takvom postane, to ne utječe na valjanost Uvjeta u drugim pogledima. Strane se ovime obvezuju postići sporazum oko odredbe koja će zamijeniti nedjelotvornu odredbu koja se približava što je više moguće ekonomskom učinku nedjelotvorne odredbe.



<p>governed exclusively by Croatian law excluding the conflict of law provisions and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).</p> <p>17.3 The venue for all legal disputes arising either directly or indirectly out of contractual relationships based on these Terms and Conditions of Purchase shall be Zagreb. We further have the right to take legal action against the supplier at a court with jurisdiction over the registered office or branch office of the supplier or at the court with jurisdiction over the place of performance at our discretion.</p> <p>Robrert Bosch d.o.o. (Stand 01/2011)</p>	<p>17.2. Ugovorni odnosi utvrđuju se isključivo prema prema primjenjivim odredbama hrvatskog prava , osim u slučaju sukoba zakonskih odredbi s Konvencijom UN-a o ugovorima o međunarodnoj prodaje robe (CISG).</p> <p>17.3. Nadležni sud za sve pravne sporove koji izravno ili neizravno proizlaze iz ugovornih odnosa temeljenih na ovim Uvjetima nabave jest sud u Zagrebu. Nadalje, imamo pravo pokretanja sudskog postupka protiv dobavljača pri sudu nadležnom za sjedište društva ili podružnice dobavljača ili pri sudu nadležnom za mjesto izvršenja prema našem nahođenju.</p> <p>Robert Bosch d.o.o. (Verzija 01/2011)</p>
--	--